

TRANSLATION	VOCABULARY	READING	"C" TEST	

45 OLIMPIADA JĘZYKA ANGIELSKIEGO

FINAL - 12 kwietnia 2021 © Henryk Krzyżanowski

TRANSLATION & USE OF ENGLISH

30 PKT

Przetłumacz. Słowa w nawiasach muszą pojawić się w tłumaczeniu. Słowa przekreślone nie mogą.

1. Kiedy nie jestem pewien słów piosenek, które sobie nucę prowadząc auto, wymyślam swoje własne, co czasem doprowadza moje dzieci do szału.

When I'm not _____ while driving,

I _____ occasionally _____ crazy.

2. Poczucie humoru Teda było, delikatnie mówiąc, specyficzne. Wybuchał śmiechem w chwilach, kiedy większość z trudem powstrzymywała się od płaczu.

Ted's _____, to say _____ He would _____

_____ moments when _____ weeping.

3. Nie muszę pracować w *EuroHaul*. Mogę pracować w którejkolwiek z firm transportowych. Mogę nawet mniej zarabiać, ale nie zniosę {=HAVE}, żeby na mnie ktoś wrzeszczał czy przeklinał.

I don't _____ any trucking company.

I can _____ people _____ at me.

4. Pomyślał, że musi natychmiast ostrzec biwakowiczów a jedyne rozwiązanie to popłynąć na wyspę. Po dobrych 20 minutach żabką, poczuł się zmęczony i zmienił na {=SWITCH} grzbietowy.

He thought he _____ instantly and _____

5. Edukacja domowa rozwija się odkąd poluzowano {=EASE} ograniczenia prawne. Na sesji egzaminacyjnej w przyszłym roku zobaczymy pierwszych uczniów, którzy będą mieli za sobą pełne siedem lat nauki w domu.

_____ the rise since _____

_____ exam session _____

_____ at home _____

6. W szkole dla dyplomatów dawno temu w latach 60-tych uczono nas, że najwyższego guzika nie wolno nigdy zapiać, chyba, że jesteś pod krawatem.

At the school for _____

7. Za życia moich rodziców szycie stało się bardziej hobby niż koniecznością. Nie żeby mieli się na to skarżyć {=COMPLAIN}, kiedy mama poszła do pracy na pocztę. Ale ona nadal szyje jakieś bluzeczki dla moich córek.

In my mother's lifetime _____ pastime than _____
_____ at the post office.
_____ tops for my daughters.

8. Zapytana, jak się jej tam podobało, Celia tylko westchnęła i powiedziała, że gdyby o park dbano od chwili sprzedaży, mógłby być dużą atrakcją. To co się jej nie podobało, to duży wybieg dla psów opłotowany na głównym trawniku.

_____ asked _____ Celia only _____
_____ since the sale, it _____
_____ dog area _____

9. Dziadek zawsze nam mówił, żeby nigdy nie mówić źle o zmarłych. „Niech oni sami za siebie mówią” dodawał wtedy wujek Rich i ~~do~~ nas mrugał.

Grandad _____
_____ the talking _____

10. To wszystko wyglądało nieco inaczej z perspektywy Stanów Zjednoczonych, wtedy, jak i dzisiaj, uważających się za przywódcę Wolnego Świata, a jednocześnie za więźnia swojej wielkości.

All those things _____

_____ size.

11. To telefon do miejscowej policji od jakiejś kobiety, że chodzi za nią {=STALK} jakiś nieznajomy, doprowadził do tego, że operacja została ujawniona {=REVEAL} znacznie wcześniej niż tego chcieliby FBI.

_____ a call to the local _____

12. Po tej nieszczęsnej aktualizacji mam teraz wielkie problemy z rozumieniem mówiących.
Chciałbym, żeby mi ktoś to naprawił przed jutrzejszą konferencją.

_____ unfortunate upgrade, _____ trouble
_____ I wish _____

13. Dr Eva Kim argumentuje, że te seksistowskie reklamy zewnętrzne w przestrzeni publicznej są nie lepsze niż ~~rozbrane fotky~~ modelek w miejscu pracy. Stąd żądanie, by jakaś forma cenzury była obowiązkowa w reklamie.

The point Dr _____ in public space
_____ the demand that
_____ obligatory in advertising.

14. Mówi się, że była nieproporcjonalnie ~~duża~~ liczba geniuszy urodzonych jako Wodniki i Panny. No, takich jak Ryszard Lwie Serce raczej nie powinno się tu wliczać.

There _____
_____ such.

15. Napisy możemy od razu wyeliminować. Z pozostałych dwóch technik, dubbingu i listy dialogowej, należy preferować tę pierwszą, chociaż jest trzykrotnie lub czterokrotnie droższa.

We _____ away. _____ techniques,
_____ preferred,
although _____